

KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken

Tel044-435-7000 Fax044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html> E-mail:kiankawasaki@kian.or.jp



¡Emergencia! ¿Cómo debe actuar?



Los teléfonos de emergencia están disponibles las 24 horas. ¡Informe en japonés, sin apurarse y con calma!

Bomberos: 119

Policía: 110

- **Urgencias (Kyuukyuu)** **119** puede solicitar la ambulancia en caso de accidentes, heridas o indisposiciones repentinas por enfermedad.
- **Incendios (Kaji)** **119** puede solicitar el servicio de bomberos en caso de incendios.
- **Accidentes de tránsito (Kootsuu jiko)** **110** puede solicitar el servicio de la policía en caso de accidentes de tránsito.
- **Asuntos delictivos (Jiken)** **110** puede solicitar el servicio de la policía en caso de robos o asuntos delictivos.
 - ☆ Puede llamar al “119” y al “110” desde los teléfonos fijos, teléfonos públicos, celulares y PHSs.
 - ☆ Estos teléfonos son sólo para casos de emergencia, por favor no los utilice para hacer consultas.

¿Cómo hacer una llamada de emergencia desde un teléfono público?

☆ Cuando se utiliza un teléfono público, el sistema reconoce automáticamente el lugar desde el cual se está efectuando la llamada.

- ① Oprima primero “el botón de llamada de emergencia” (*kinkyuuyoo tsuuhoo botan*), así podrá hacer la llamada sin necesidad de introducir monedas o la tarjeta telefónica.
- ② Disque “119” o “110”.
- ③ Cuando le contesten, informe con calma.
 - Si ha llamado al “119”, informe si es “enfermedad” (*byooki*) o “incendio” (*kaji*)
 - Si ha llamado al “110”, informe si es “accidente de tránsito” (*kootsuu jiko*) o “un asunto delictivo” (*jiken*)

Casilla de mensajería de voz

Mediante el **171**, la casilla de mensaje telefónico para casos de desastres (*saigaiyoo dengon daiyaru*), los damnificados podrán dar a conocer o averiguar sobre los estados de supervivencia.

En caso de desastres, podrá tomar contacto con sus familiares a través del teléfono, celular o computadora personal.

- Grabación : discar → 171 - 1- “su número de teléfono” - “dejar su mensaje de voz” - cortar
- Reproducción: discar → 171 - 2- “marcar el número de teléfono de quien Ud. desee saber su estado” - escuchar el mensaje

- 【Referencia】 Casilla de mensajería de web (banda ancha) para casos de desastres <https://www.web171.jp>
 Servicio de casilla de mensajería para celulares y PHSs,
- | | |
|------------|---|
| NTT docomo | http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi |
| au | http://dengon.ezweb.ne.jp/ |
| SoftBank | http://dengon.softbank.ne.jp/ |
| Willcom | http://dengon.willcom-inc.com |

Sistema de ayuda económica para la educación (Shuugaku enjo seido)

Este sistema brinda soporte económico para gastos de útiles escolares, pago de la comida escolar (*kyuushoku*), etc., a las personas que por su situación económica tienen dificultades para asistir a las escuelas estatales de la ciudad de Kawasaki. Quienes estén necesitados de este soporte, **consulten a la brevedad en la escuela a la cual van a concurrir.**

● En las escuelas primarias y secundarias, las clases y los libros de texto son gratuitos.

Sin embargo, aparte de los libros, hay gastos para la compra de útiles escolares, la comida escolar y las excursiones.

¿Qué es la Aldea Alemana de la Paz?

(Doitsu Heiwa mura)

Presentación de la Aldea Alemana de la Paz y el Concierto de la Paz

【Fecha y hora】 Sábado 16 de marzo de 2013, de 14:00 a 16:00 hrs.

¡Gratis!

【Lugar】 Salón del Centro Internacional de Kawasaki

【Contenido】 ◇Presentación de la Aldea Alemana de la Paz, Sra. Noriko Akiyama

◇Concierto de la Paz,

Canto: Sra. Motoko Tatsuno

Piano: Sra. Chizuru Akiyama

【Organizadores】 Asociación Privada para el Intercambio Cultural Internacional de Kawasaki

Asociación Internacional de Kawasaki

【Patrocinante】 Municipalidad de la Ciudad de Kawasaki y la Comisión de Educación de Kawasaki

【Informes】 Asociación Internacional de Kawasaki tel.:044-435-7000

¡Aprendamos el japonés en forma amena!

“Curso práctico y placentero de japonés para extranjeros”

◎Curso matutino, todos los martes y viernes de 9:50 a 11:50 hrs. *Hay guardería para niños (Para mayores de 1 año. Gratuito)

1^{er} trimestre.: martes 23 de abril ~ viernes 12 de julio ¥11.000 (total 22 clases)

2^{do} trimestre.: martes 24 de septiembre ~ viernes 6 de diciembre ¥11.000 (total 22 clases)

3^{er} trimestre.: viernes 10 de enero de 2014 ~ viernes 11 de marzo ¥8.500 (total 17 clases)

◎Curso nocturno, todos los miércoles de 18:30 a 20:30 hrs. *No hay guardería para niños

1^{er} trimestre.: miércoles 17 de abril ~ miércoles 10 de julio ¥6.000 (total 12 clases)

2^{do} trimestre.: miércoles 4 de septiembre ~ miércoles 11 de diciembre ¥7.500 (total 15 clases)

3^{er} trimestre.: miércoles 15 de enero de 2014 ~ miércoles 12 de marzo ¥4.500 (total 9 clases)

• Además del valor del curso se requerirá abonar por los libros de texto

• Atención: luego de haberse abonado el valor del curso no habrá devolución

あいうえお
かきくけこ
さしすせそ
たちつてと

【Lugar】 Centro Internacional de Kawasaki

【Informes】 Asociación Internacional de Kawasaki tel.:044-435-7000

★★

¿Está en problemas? / ¿Necesita ayuda? / ¿Tiene alguna consulta?

(1) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Horario de atención: de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 hs., Tel.:044-435-7000

Idioma	Días	Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado	Chino	Martes, miércoles y viernes
Portugués	Martes y viernes	Español	Martes y miércoles
Coreano	Martes y jueves	Tagalo	Martes y miércoles



(2) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LAS MUNICIPALIDADES DE KAWASAKI Y ASAO (atención por entrevista únicamente)

Municipalidad de Kawasaki (Kawasaki kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario
Inglés	1 ^{er} y 3 ^{er} jueves	14:00 a 16:30
Chino	1 ^{er} y 3 ^{er} martes	14:00 a 16:30
Tagalo	1 ^{er} y 3 ^{er} martes	9:30 a 12:00

Municipalidad de Asao (Asao kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario
Inglés	1 ^{er} y 3 ^{er} jueves	9:30 a 12:00
Chino	1 ^{er} y 3 ^{er} martes	9:30 a 12:00
Tagalo	1 ^{er} y 3 ^{er} miércoles	14:00 a 16:30

(3) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES

Estará atendido en japonés por un gestor matriculado (gyosei shoshi).

Fecha: Domingo 17 de marzo, de 14:00 a 16:00 hs. (Si necesita intérprete deberá solicitarlo con antelación. Es con cargo.)

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2^{do} piso, Kyokai kaigi-shitsu